

Porównanie tłumaczeń Psalmów 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, wysłuchaj moich słów,* Przejmij się moim westchnieniem,** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, wysłuchaj moich słów, Przejmij się moimi westchnieniami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchaj pilnie głosu mego wołania, mój Królu i mój Boże, bo się do ciebie modlę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjmij, Panie! w uszy swe słowa moje, i wyrozumij doległości moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słowa moje przyjmi w uszy, JAHWE, wyrozumiej wołanie moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłysz, Panie, moje słowa, zwróć na mój jęk uwagę;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usłysz, Panie, słowa moje, Przejmij się westchnieniem moim,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usłysz moje słowa, JAHWE, przejmij się moim westchnieniem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usłysz, JAHWE, moje słowa, uznaj wołanie moje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nakłoń ucha na me słowa, Jahwe, zważ na moje westchnienia;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи вислухай мої слова, сприйми мій крик.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usłysz moje słowa, WIEKUISTY, zrozum me westchnienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zważ na głos mego wołania o pomoc, mój Królu i Boże mój, gdyż do ciebie się modlę.

¹⁾ <x>110 8:39</x>

²⁾ Lub: moim szepciem.

³⁾ <x>230 39:3</x>